

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[CollectionBoite_023 | Notes de la fin de sa vie pour ses derniers livres.](#)[CollectionBoite_023-9-chem | Plutarque.](#) Item[Plutarque, exercices - suite]

[Plutarque, exercices - suite]

Auteur : Foucault, Michel

Présentation de la fiche

Coteb023_f0296

SourceBoite_023-9-chem | Plutarque.

LangueFrançais

TypeFicheLecture

RelationNumérisation d'un manuscrit original consultable à la BnF, département des Manuscrits, cote NAF 28730

Références éditoriales

Éditeuréquipe FFL (projet ANR *Fiches de lecture de Michel Foucault*) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Droits

- Image : Avec l'autorisation des ayants droit de Michel Foucault. Tous droits réservés pour la réutilisation des images.
- Notice : équipe FFL ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).
Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [équipe FFL](#) Notice créée le 19/03/2021 Dernière modification le 23/04/2021

des richesses et de l'argent. Il ne consiste pas à s'interdire d'aller la nuit cambrioler nos voisins ou de détrousser les gens ; ce n'est pas non plus l'homme qui refuse de trahir sa patrie et ses amis pour de l'argent, qui s'entraîne à résister à l'amour de l'argent (aussi bien, dans ce cas, c'est peut-être la loi ou la peur qui détournent sa cupidité de commettre le forfait) ; non ; c'est, au contraire, l'homme qui, volontairement et fréquemment, renonce à des profits honnêtes et permis par la loi qui s'entraîne réellement et s'habitue à se garder de toute acquisition malhonnête et illicite. Car, en face de plaisirs vifs, mais inconvenants et pernicieux, il est impossible que l'âme reste sans trouble si elle n'a pas souvent dédaigné les plaisirs auxquels il lui était permis de goûter ; et lorsque des gains considérables et des acquisitions malhonnêtes s'offrent à nous, il ne sera pas facile d'y renoncer si de longue main l'on n'a pas soumis et châtié en soi l'amour du gain, qui, grandi dans l'habitude de chercher sans restriction le profit là où il est permis, s'enfle du désir de se livrer à des actes injustes et ne s'abstient qu'avec les plus grandes peines et les plus grandes difficultés des profits illicites. Au contraire, un homme qui ne se prête ni aux bienfaits de ses amis, ni aux libéralités des princes, qui repousse même les faveurs de la Fortune et qui, découvrant un trésor, réprime les élans de la cupidité ; cet homme n'est pas en butte aux assauts de la convoitise qui poussent aux actes injustes et cette convoitise ne trouble pas son jugement ; au contraire, il se porte vers le bien avec aisance et fierté et conscient de ne nourrir en son âme que les plus nobles sentiments. Voilà l'espèce d'homme dont nous sommes épris, Caphisias et moi, et c'est pourquoi, mon cher Simmias, nous prions l'étranger de nous laisser nous exercer comme il faut, par la pauvreté, à acquérir cette haute vertu. »

ἀσκησις, οὐ τὸ μὴ κλέπτειν ἐπιόντα νύκτωρ τὰ τῶν πέλας μηδὲ λωποδυτεῖν, οὐδ' εἰ μὴ προδίδωσί τις πατρίδα καὶ φίλους δι' ἀργύριον, οὗτος ἀσκεῖ πρὸς φιλαργυρίαν (καὶ γὰρ ὁ νόμος ἴσως ἐνταῦθα καὶ ὁ φόβος ἀπείργει τὴν πλεονεξίαν τοῦ ἀδικεῖν), ἀλλ' ὁ τῶν δικαίων καὶ συγκεχωρημένων ὑπὸ τοῦ νόμου κερδῶν πολλάκις ἀφιστὰς ἑαυτὸν ἐκουσίως ἀσκεῖ καὶ προσεθίζεται μακρὰν εἶναι παντὸς ἀδίκου καὶ παρανόμου λήμματος. Οὔτε γὰρ ἐν ἡδοναῖς μεγάλαις μὲν ἀτόποις δὲ καὶ βλαβεραῖς οἷόν τε τὴν διάνοιαν ἡρεμεῖν μὴ πολλάκις ἐν ἐξουσίᾳ τοῦ ἀπολαύειν καταφρονήσασαν, οὔτε λήμματα μοχθηρὰ καὶ πλεονεξίας μεγάλας εἰς ἐφικτὸν ἡκούσας ὑπερβῆναι ῥάδιον ᾧτινι μὴ πόρρωθεν ἐνδεδώκε καὶ κεκόλασται τὸ φιλοκερδές, ἀλλ' ἐν οἷς ἔξεστιν ἀνέδην εἰς τὸ κερδαίνειν ἀνατεθραμμένον [ὁ γὰρ] σπαργᾷ περὶ τὰς ἀδικίας μάλα μόλις καὶ χαλεπῶς τοῦ πλεονεκτεῖν ἀπεχόμενον. Ἄνδρὶ δὲ μὴ φίλων προῖεμένῳ χάρισι μὴ βασιλέων δωρεαῖς αὐτόν, ἀλλὰ καὶ τύχης κληρὸν ἀπειπαμένῳ καὶ θησαυροῦ φανέντος ἐπιπηδῶσαν ἀποστήσαντι τὴν φιλοπλουτίαν οὐκ ἐπανίσταται πρὸς τὰς ἀδικίας οὐδὲ θορυβεῖ τὴν διάνοιαν, ἀλλ' εὐκόλως χρήται πρὸς τὸ καλὸν αὐτῷ μέγα φρονῶν καὶ τὰ κάλλιστα τῇ ψυχῇ συνειδώς. Τούτων ἐγὼ καὶ Καφισίας ἐρασταὶ τῶν ἀνθρώπων ὄντες, ὦ φίλε Σιμμία, παραιτούμεθα τὸν ξένον ἔαν ἡμᾶς ἱκανῶς ἐγγυμνάσασθαι τῇ πενίᾳ πρὸς τὴν ἀρετὴν ἐκείνην ».

585 C 2 εἰς ἐφικτὸν E : ἐφιστόν B || 3 ἐνδεδώκε E : ἐνδέδοται B (ἐνδέδεται conl. Rei. δέδεται Schw.) || 4 ἀλλ' ἐν οἷς ἔξεστιν Poh. (ἀλλ' οἷς ἔξεστιν Emp.) : ἄλλαις ἔξεστιν || ἀνέδην Rei. : ἀναίδην || 5 ὁ γὰρ del. Hol. || περὶ τὰς Stegmänn : περὶ τῆς (πρὸς τὰς Ber. ; del. Schw.) || D 3 ἀνθρώπων : ἀγώνων prop. Rei. || 4-5 ἐγγυμνάσασθαι Rei. : ἐγγυμνάσθαι E - ἄσθαι B (ἐγγεγυμνάσθαι Ste.).

